

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 83 (1992)

**Heft:** 8

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Transformatorstation Typ T 87



- Architektonisch sehr attraktiv, nur 1,5 m über Terrain
- Grösste Dauerhaftigkeit dank Beton und Chromstahl
- Bis vier Hochspannungsfelder 24 kV
- Grosse Niederspannungsverteilung
- Transformator 630 kVA
- Natürliche Kühlung
- Ideal in Fällen, bei denen eine Innenraumbedienung ausser Betracht fällt.

Qualität und Preis überzeugen.

Verlangen Sie nähere Unterlagen bei

**RUTSCHMANN**

**Rutschmann AG**

8627 Grüningen, Tel. 01/935 21 56

Fax 01/935 21 76

### **Spielen Sie nicht mit dem Feuer.**

*Schon der Sicherheit zuliebe. Wählen Sie Pyrofil, die hochwertigen Sicherheitskabel von Dätwyler. Sie sind überall dort heiss begehrt, wo Menschen, Maschinen und Anlagen durch Feuer besonders gefährdet sind.*

*Pyrofil steht für halogenfreie Materialien, geringe Brandfortleitung, minimale Qualmbildung und Umweltfreundlichkeit (PVC-frei), aber auch für den Funktionserhalt lebenswichtiger Systeme.*

*Mehr als 90 Minuten (E 90) bieten Pyrofil-Kabelanlagen dem Feuerteufel die Stirn. Dafür garantieren anerkannte, praxisgerechte Prüfverfahren. Verlangen Sie die Dokumentation.*

## **Dätwyler**

**Dätwyler AG**  
Kabel und Systeme, CH-6460 Altdorf  
Tel. 044/4 11 22, Fax 044/4 15 07

## Commune de Colombier

pour ses **Services industriels** met au concours le poste de

# chef des Services industriels ingénieur électricien

de préférence.

### Activités

Les Services industriels de la commune de Colombier comprennent un réseau électrique à basse tension, un réseau d'eau, un réseau de télévision par câble qui desservent le territoire de la commune de Colombier et un réseau de gaz à moyenne et basse pression desservant les quatre communes de Bôle, Boudry, Colombier et Cortaillod.

Le chef des Services industriels a la responsabilité de la gestion de ce service communal qui comprend une vingtaine de collaborateurs. Il a pour tâches:

- de diriger le personnel
- d'étudier et de planifier les travaux d'extensions et de modernisation des différents réseaux
- d'organiser l'exploitation et la maintenance des réseaux

### Nous demandons:

- de bonnes connaissances en électrotechnique avec si possible quelques années d'expérience
- des dispositions pour l'organisation du travail et la gestion d'entreprise

### Nous offrons:

- place stable
- travail varié, rétribution et avantages sociaux d'une administration
- responsabilité de la conduite d'un service communal important

Entrée en fonction au plus tôt.

Le cahier des charges et tous les renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de Monsieur Yves-Roger Calame, conseiller communal, tél. prof.: 038 31 66 55 (fax: 038 31 60 67).

Les candidats devront présenter leur offre accompagnée des documents usuels à l'adresse suivante:

Conseil communal, rue Haute 20, 2013 Colombier.

Le délai de remise des postulations est fixé au 30 avril 1992.

**Conseil communal**

Unser Unternehmen ist im Dienstleistungssektor tätig und befasst sich mit der Produktion und Verteilung von elektrischer Energie im Oberaargau, Thal und Gäu. Für die Wasserkraftanlagen **Wynau** suchen wir einen

# Betriebsleiter

Die **Aufgabe** umfasst die betriebliche und technische Führung des Kraftwerkbetriebes sowie die Planung und Durchführung der Revisionen und Unterhaltsarbeiten an den bestehenden baulichen und elektromechanischen Anlagenteilen.

Anfang April 1992 begann ein vier Jahre dauernder **Kraftwerkneubau**. Der Stelleninhaber ist aktiv in die Projektleitung eingebunden und wird insbesondere die Bauleitung für die elektromechanischen Komponenten übernehmen.

Diese vielseitige und selbständige Stelle soll durch einen 30–40jährigen **Ingenieur HTL** mit Erfahrung im Elektro- oder Maschinenbau besetzt werden. Montageerfahrung ist von Vorteil.

Ihre Bewerbung erwarten wir gerne an die  
Direktion Elektrizitätswerke Wynau,  
4900 Langenthal

**Inserieren Sie im**

## Bulletin SEV/VSE

**86%** der Leser sind  
Elektroingenieure ETH/HTL

**91%** der Leser haben  
Einkaufsentscheide zu treffen

## Sie treffen ihr Zielpublikum

Wir beraten Sie kompetent  
Tel. 01/207 86 32

# EKW / OEE

Engadiner Kraftwerke AG Ouvres electricas d'Engiadina SA, Zernez

Nach langjährigem, erfolgreichem Wirken wird der Direktor der Engadiner Kraftwerke AG per Anfang 1995 in den Ruhestand treten. Seine Nachfolge soll frühzeitig geregelt und damit eine gründliche Einarbeitungszeit gesichert werden. Der Eintritt des designierten Nachfolgers ist auf den Zeitraum 1.7.93–1.1.94 vorgesehen. Der

## DIREKTOR

führt einen qualifizierten Mitarbeiterstab von rund 60 Personen. Er steht in aktivem Kontakt mit einem vielfältigen Umfeld: Partner, Konzessionsgemeinden, Kanton, Bund, Nachbarländer Italien und Österreich. Zur Zeit wichtige Projekte sind der Ausbau Pradella-Martina und das Grenzkraftwerk Inn. – Im Auftrag des Verwaltungsrates suche ich Kontakt zu

## Ingenieuren

der Richtungen Starkstrom/Energietechnik, Maschinenbau oder Tiefbau/Hochbau, welche die folgenden Voraussetzungen erfüllen:

- Langjährige Praxis in leitender Funktion im hydroelektrischen Sektor der Elektrizitätswirtschaft, der Kraftwerkindustrie oder der Ingenieur-Unternehmung
- Erfolgreiche Führungspraxis mit betriebswirtschaftlich/kommerzieller Verantwortung
- Ausgeprägte Kommunikationsfähigkeit, Verhandlungstalent
- Schweizer Bürger, idealer Altersrahmen 40–50.

Interessenten sind eingeladen, mir ihre Unterlagen zuzustellen. Vorgängige Abklärung des gegenseitigen Interesses am Telefon ist möglich. Weiterleitung von Informationen erfolgt nur nach Interview und ausdrücklicher Absprache. Ref.-Nr. 1.269



**Hans-Heinrich Baumann** · Suche und Selektion von Fach- und Führungskadern ·  
**Universitätstrasse 89 · 8006 Zürich ·**  
**Telefon 01-363 11 21 · Fax 01-363 99 13**

# Verkaufsingenieur(in)

Alle wollen, dass unsere Primär-  
energien sinnvoll genutzt werden.

Wir von der ABB Netzleittechnik AG tragen mit unseren Netzleitsystemen für Anlagen der Elektrizitätsversorgung, der Gas- und Wasserverteilung viel dazu bei.

Zur Verstärkung unseres auf dem Gebiet der Stadt- und Gemeindewerke erfolgreichen Teams suchen wir Sie. Ihre Aufgaben reichen von der Akquisition von Kunden über den Aufbau von langfristigen und tragfähigen Beziehungen zu diesen und zu Ingenieurbüros bis hin zur Beratung in technischer Hinsicht inklusive dem Erstellen von Grobkonzepten und Lösungsvorschlägen. Selbständige Offertbearbeitung, Verhandlungsführung und Projektleitung runden Ihre neue Tätigkeit bei uns ab.

Als beste Voraussetzung sehen wir ein abgeschlossenes HTL-Studium elektrotechnischer Richtung, erfolgreiche Verkaufserfahrung im Bereich der Leittechnik. Als Variante hierzu wäre Erfahrung in Engineering, Projektierung oder Inbetriebsetzung denkbar. In sprachlicher Hinsicht erwarten wir deutsche Muttersprache mit Kenntnissen in Englisch und Französisch als ein Muss.

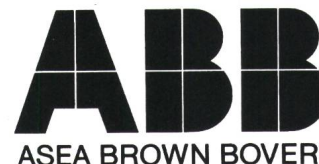
Nach einer seriösen Einarbeitung werden Sie sich selbständig und verantwortungsvoll in einem anspruchsvollen Kundenkreis verwirklichen können.

Der Arbeitsort befindet sich im ABB-Werk in Turgi.

*Für eine erste Kontaktnahme wenden Sie sich bitte an Urs Keller (Telefon 056 79 25 55) oder schreiben Sie an folgende Adresse:*

## ABB Netzleittechnik AG

Personalabteilung N-P  
5300 Turgi



**ABB**  
ASEA BROWN BOVERI

PAUL SCHERRER INSTITUT



Wir sind ein nationales, multidisziplinäres Forschungszentrum, das unter anderem mehrere Beschleuniger betreibt. Für den Bereich «Kern- und Teilchenphysik», Sektion «Kontrollsystem», suchen wir, auf vertraglicher Basis, in ein kleines Team eine(n)

## Informatik- oder Elektronikingenieur(in)

Der Aufgabenbereich umfasst die Entwicklung der Software für die neuen VME Frontend-Computersysteme im Beschleunigerkontrollsystem.

Wir erwarten von Ihnen mehrjährige Erfahrung in Unix, C und in einem Echtzeitbetriebssystem. Kenntnisse von VME sowie der 68000er-Prozessorenfamilie wären von Vorteil.

Weitere fachliche Informationen erteilt Ihnen gerne Herr T. Blumer, Telefon 056 99 32 93.

Wenn Sie die geschilderte Tätigkeit anspricht und Sie zudem die Ambiance eines Forschungsinstituts schätzen, erwarten wir gerne Ihre Bewerbungsunterlagen an

**PAUL SCHERRER INSTITUT, Würenlingen & Villigen, Personaldienst, Kennziffer 1270, 5232 Villigen PSI**

## Inserentenverzeichnis

ABB Sécheron SA, Genève	83
Bär E.O., Bern	4
Câbleries de Cortaillod, Cortaillod	84
Câbleries et Tréfileries de Cossonay SA, Cossonay-Gare	10
Dätwyler AG, Altdorf	79
Detron AG, Stein	70
Dussex Marius, Martigny	5
Elektro-Apparatebau Olten AG, Olten	70
Georg Fischer AG, Schaffhausen	8
Grässlin & Co., St. Antoni/FR	6
Huber + Suhner AG, Herisau	5
Lanz Oensingen AG, Oensingen	5
MPA Engineering, Zürich	5
Panensa SA, Corcelles/NE	70
Siegfried Peyer AG, Wollerau	7
Pfiffner Emil & Co., Hirschthal/AG	4,6
Rutschmann AG, Grüningen	79
Sprecher Energie AG, Oberentfelden	2
Zodiac Kommunikations AG, Kerns	4
Zürcher Armin AG, Horgen	7

**Stelleninserate** 80-82

### Beilagen:

EBO AG, Adliswil  
Landis & Gyr Zug AG, Zug



### Politische Gemeinde Mels

Elektrizitäts- und Wasserwerk

Die technischen Betriebe versorgen als öffentliches Dienstleistungsunternehmen unsere 6800 Einwohner mit Elektrizität, Wasser und zum Teil mit der Gemeinschaftsantennenanlage.

Für die Erfüllung dieser wichtigen Aufgabe suchen wir einen verantwortungsbewussten

## Dipl. Elektroingenieur ETH oder Elektroingenieur HTL als Betriebsleiter

Er ist verantwortlich für die technische, administrative und personelle Führung des EWM. Vom Bewerber erwarten wir eine mehrjährige Berufserfahrung in leitender Funktion in gleichen oder ähnlichen Betrieben, mit Kenntnisse der Stromproduktion und Verteilung im Hoch- und Niederspannungsnetz (keine Installationsabteilung). Führungs- und Verhandlungsgeschick, Planungs- und Organisationstalent sowie eine gute Zusammenarbeit sind wichtige Voraussetzungen für die Bewältigung dieser vielseitigen Aufgabe.

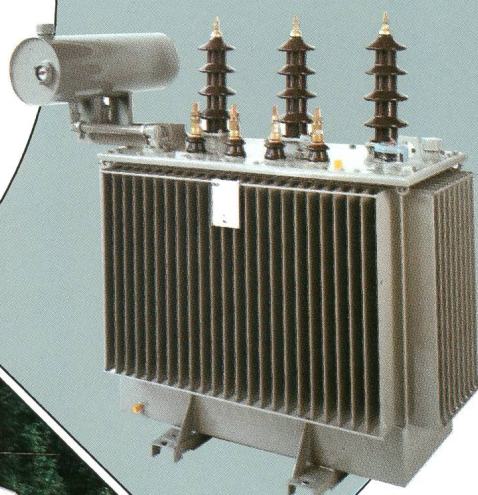
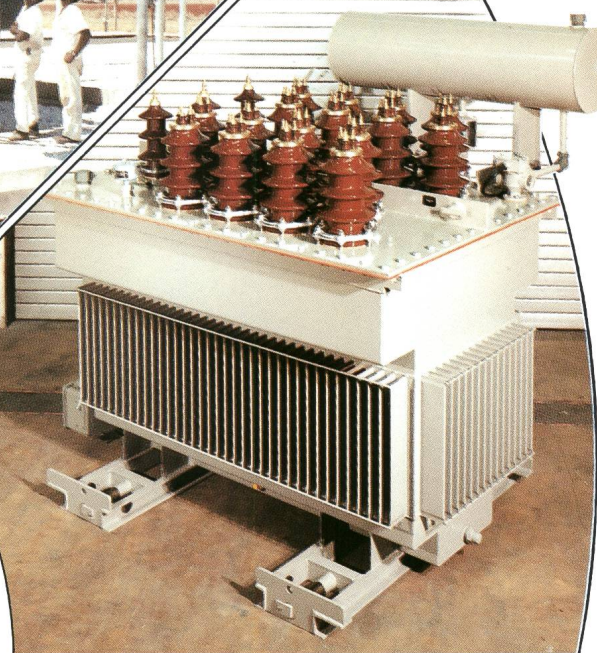
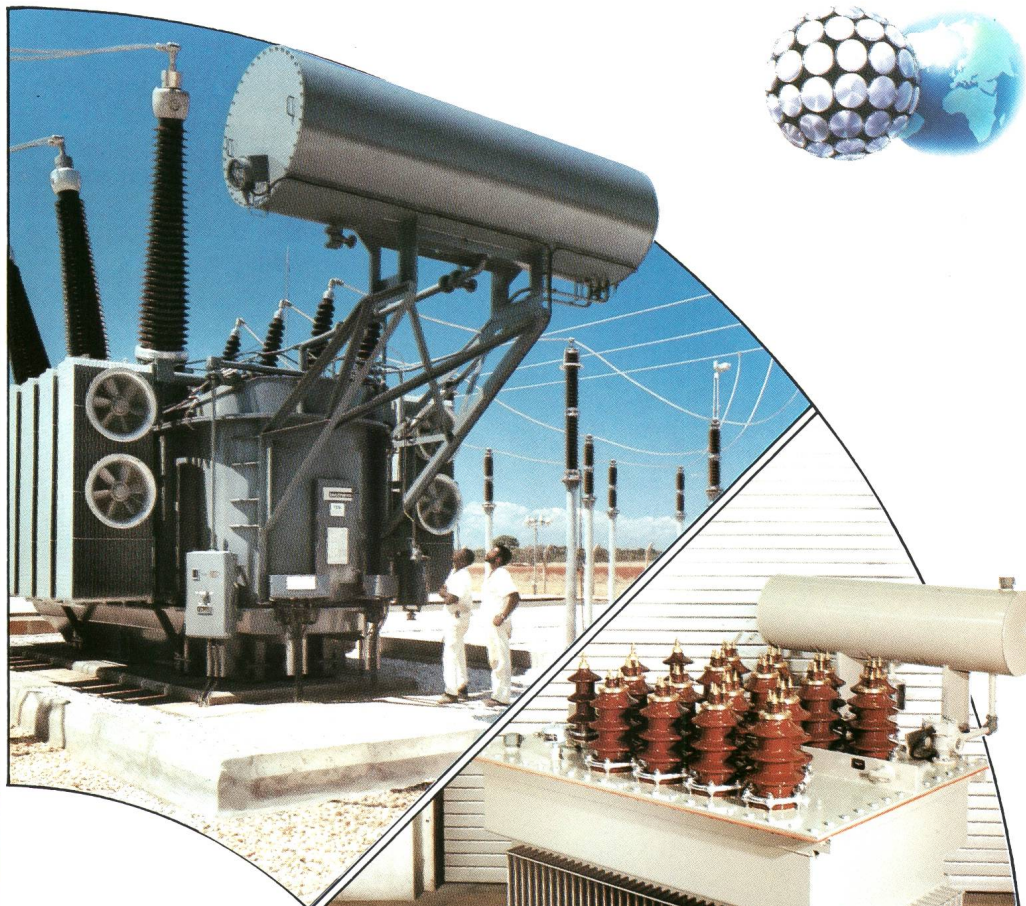
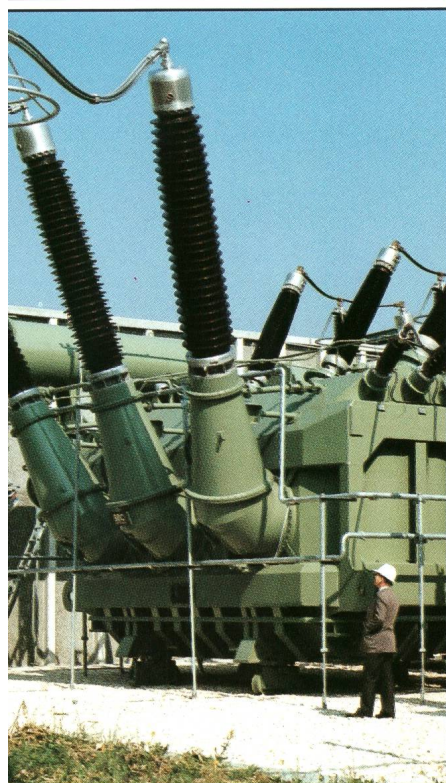
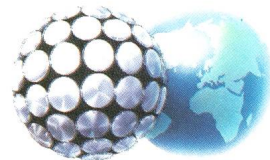
Wir bieten eine anspruchsvolle, interessante Tätigkeit bei fortschrittlichen Arbeitsbedingungen mit Pensionskasse. Der Eintritt erfolgt nach Vereinbarung oder auf den 1. September 1992.

Senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen bis am 9. Mai 1992 an:

**Politische Gemeinde Mels, Gemeinderat, Rathaus, 8887 Mels**

oder nehmen Sie sich Zeit für ein unverbindliches Gespräch mit dem Gemeindeammann Josef Good (Telefon 085 2 15 26).

Der Gemeinderat



**TRANSFORMATEURS**  
pour toute utilisation de  
63 kVA à 1500 MVA

**TRANSFORMATOREN**  
aller Arten von  
63 kVA bis 1500 MVA

**TRANSFORMERS**  
for every  
application between  
63 kVA and 1500 MVA

**ABB Sécheron SA**

CH-1211 Genève 21 / Suisse  
Téléphone 022 7394111  
Téléfax 022 7387305  
Télex 412268



*Resonanzprüfanlage für die Vor-Ort-Diagnose der MS-Kabel bis zu 36 kV.*

## Stets zu Ihren Diensten – selbst unter schwierigsten Bedingungen

Überall und jederzeit stellen Ihnen Câbles Cortailod ihre Dienste zur Verfügung:

- Engineering, Labors, Datenbanken, Netzstudien
- Materialtests, mechanische und elektrische Prüfungen
- Vor Ort-Diagnose
- Montageabteilung
- Fehlerortung und Reparaturdienst rund um die Uhr
- usw.

CH-2016 CORTAILLOD/SUISSE  
TÉLÉPHONE 038 / 44 11 22  
TÉLÉFAX 038 / 42 54 43  
TÉLEX 952 899 CABC CH



CABLES CORTAILLOD  
ÉNERGIE ET TÉLÉCOMMUNICATIONS

Fortschrittliche Technologie, Dienstleistungen und Sicherheit.